

**LEABHAR AIDEACHAIDH A' CHREIDIMH: LE
DLEABHAR A' CHEASNACHAIDH, MAILLE RI
SUIIM AGUS FEUM AN EOLAIS SHLAINTEIL:
EADAR-THEANGAICHTE O 'N BHEURLA CHUM
GAELIC ALBANNAICH, AIR TUS LE SEANADH
EARRA-GHAEIL 'S A' BHLIADHNA MDCCXXV**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649310777

Leabhar aideachaidh a' chreidimh: le dleabhar a' cheasnachaidh, maille ri suim agus feum an eolais shlainteil: eadar-theangaichte o 'n bheurla chum Gaelic albannaich, air tus le seanadh earra-Ghaeil 's a' bhliadhna MDCCXXV by Anonymous

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

ANONYMOUS

**LEABHAR AIDEACHAIDH A' CHREIDIMH: LE
DLEABHAR A' CHEASNACHAIDH, MAILLE RI
SUIM AGUS FEUM AN EOLAIS SHLAINTEIL:
EADAR-THEANGAICHTE O 'N BHEURLA CHUM
GAELIC ALBANNAICH, AIR TUS LE SEANADH
EARRA-GHAEIL 'S A' BHLIADHNA MDCCXXV**

LIST OF GAELIC BOOKS

And Works on the Highlands

PUBLISHED AND SOLD BY

MACLACHLAN & STEWART,

BOOKSELLERS TO THE UNIVERSITY,

63 & 64 SOUTH BRIDGE, EDINBURGH.

A liberal discount allowed on orders for exportation
or for private circulation.

	s.	d.
M'Alpine's Gaelic and English Pronouncing Dic- tionary, with Grammar. 12mo, <i>cloth</i> , ...	9	0
... Ditto ditto, <i>h.f. bound calf</i> , ...	11	0
... English and Gaelic, separately, <i>cloth</i> , ...	5	0
M'Leod and Dewar's Gaelic Dictionary, <i>cloth</i> , ...	10	6
Alcine's Alarm to the Unconverted, ...	1	6
... Saint's Pocket Book, <i>cloth</i> , 1s. <i>sewed</i> , ...	0	6
An T-Oranaishe, by Sinclair, 8vo, <i>cloth</i> , ...	10	6
Assurance of Salvation, 18mo, <i>sewed</i> , ...	0	6
Baxter's Call to the Unconverted, 18mo, <i>cloth</i> , ...	1	6
... Saint's Rest, translated by Rev. J. Forbes,	2	6
Beith's Catechism on Baptism, 18mo, <i>sewed</i> , ...	0	1
Bible in Gaelic, 8vo, <i>strongly bound in leather</i> , ...	7	6
Blackie's (Prof.) Language and Literature of the Scottish Highlands, 8vo, <i>cloth</i> , ...	6	0
Bonar's (Rev. Dr H.) Christ is All, 18mo, <i>sewed</i> ,	0	3
... God's Way of Peace, ...	1	0
Buchanan (Dugald) of Rannoch's Life and Con- version, with his Hymns, 18mo, <i>cloth</i> , ...	2	0
... The Hymns, separately, 18mo, <i>sewed</i> , ...	0	3
... Reminiscences of, with his Hymns, and an English version of them by Rev. A. Sinclair, Kemore, <i>cloth</i> , ...	3	0
Bunyan's Come and Welcome, 18mo, <i>cloth</i> , ...	2	0
... World to Come, or Visions from Hell, <i>cloth</i> ,	1	6
... Grace Abounding, 18mo, <i>cloth</i> , ...	2	0
... Pilgrim's Progress (<i>three parts</i>), <i>cloth</i> , ...	2	5
... Water of Life, <i>cloth</i> , ...	1	0

64 South Bridge, Edinburgh.

Gaelic Books Sold by MacLachlan and Stewart.

	s.	d.
Bunyan's Sighs from Hell, 18mo, <i>cloth</i> , ...	2	0
... Heavenly Footman, 18mo, <i>cloth</i> , ...	1	0
Burder's Village Sermons, 18mo, <i>cloth</i> , ...	1	6
Carswell's Gaelic Prayer Book, edited by Rev. Dr M'Lachlan, ...	15	0
Catechism, Shorter, 4d. Gaelic and English,	0	2
... Mother's, 4d. Gaelic and English,	0	2
Cellie Magazine, Monthly, ...	0	6
Cellie (The) Garland, Gaelic and English, with Popular Gaelic Readings, <i>paper</i> , 1s.; <i>cloth</i> ,	1	6
Clarsach Na Oille : a Collection of Gaelic Poetry, by Rev. A. M'Lean Sinclair, ...	3	6
Confession of Faith, <i>feap</i> , 8vo, <i>cloth</i> , ...	2	6
Dewart's (Rev. Dr) The Gaelic Preacher, 8vo, ...	0	4
Doctrine and Manner of the Church of Rome, ...	0	3
Doddridge's Rise and Progress, 12mo, <i>cloth</i> , ...	3	0
Dyer's Christ's Famous Titles, 18mo, <i>cloth</i> , ...	2	6
Earle's Sacramental Exercises, 18mo, <i>cloth</i> , ...	1	6
Edwards' (Rev. Junaklan) Sermon, <i>sewed</i> , ...	0	2
Gael (The), a Gaelic Magazine, bound in cloth in one vol., for 1876 and 77, ...	7	6
Gaelic First Book, 18mo, 2s.; Second do., ...	0	4
Gaelic Melodies, English and Gaelic Words, with Music, <i>new notation</i> , ...	0	6
Gaelic Tracts, different kinds, <i>sorted</i> , for ...	1	0
Grant's (Rev. Peter) Hymns, 18mo, <i>cloth</i> , ...	1	6
Guthrie's Christian's Great Interest, 18mo, <i>cloth</i> ,	2	0
Hall's (Newman) Come to Jesus, ...	0	6
Harp of Caledonia, Gaelic Songs, 32mo, <i>sewed</i> ,	0	4
Houghton's "A Saviour for You," ...	0	2
Historical Tales and Legends of the Highlands, by Alex. Mackenzie, ...	2	6
History of the Scottish Highlands, Highland Clans, and Regiments, illustrated with Por- traits and Tartans, 2 vols., 8vo, 56s. for	40	0
History of Animals named in the Bible, ...	0	6
History of Prince Charles, and Jacobite Songs,	3	0
Joseph, Life of, by Macfarlane, 18mo, <i>cloth</i> , ...	1	6
Joseph, History of, 18mo, <i>sewed</i> , ...	0	4
Laoidhean Eadar Theangaichte o'n Bheurla, <i>cloth</i> ,	0	6
Lessons on the Shorter Catechism and the Holy Scriptures, by Forbes, 18mo, ...	0	4

LEABHAR
AIDEACHAIDH A' CHREIDIMH,
IK
DÀ LEABHAR A' CHEASNACHAIDH,
MILLE BI
SUIM AGUS FEUM AN EÒLAIS SHLÀINTEIL:
EADAR-THEANGAICHTÈ O'N BHEURLA
CHUM GAELIC ALBANNAICH,
AISTUS LE
SEANADH SARRA-GHARTH 'S A' BHELIADHNA MDCCCXV;
A' SÈN LE
CHEADART MACDÒMUNVILL 'S A' BHELIADH' MDCCCLV;
AGUS A NIS ATH-LEASAICHTÈ CHUM NA CÀNAIN
GHNÀTHAICHTÈ, 'S A' BHELIADH'
MDCCCXXVIII.

DUN-EIDINN:
MACLACHLAN AND STEWART,
SOUTH BRIDGE.

AN CLAR-INNSIDH.

	<i>Foillíocht</i>
<i>Ábairt a' Chreidimh</i>	1
<i>An Leabhar Ceasnachaidh Farsaing</i>	81
<i>Seinn an Fhais Shláinteil</i>	188
<i>Leabhar Aithearr a' Ceasnachaidh</i>	337



ADVERTISEMENT.

THE Confession of Faith, including the Larger and Shorter Catechisms was first translated into Gaelic under direction of the Synod of Argyle, by certain of its members, and published in 1725. A new Edition, by the late Mr. Gilbert M'Donald, Teacher in Edinburgh, appeared in 1804, including the "Sum and Substance of Saving Knowledge, with the Use thereof," first published by the Society in Scotland for Propagating Christian Knowledge, in the Gaelic language, in 1767. The Edition by the Synod of Argyle had long become, from the orthography used in it, almost unintelligible. To correct this, and to supply the "Sum and Substance of Saving Knowledge, and Practical Use thereof," was the object of Mr. M'Donald's Edition. Since the date of the latter, the revisions made in subsequent editions of the Gaelic Scriptures, had also rendered it in its turn irksome, and in part unintelligible, to readers of the Gaelic language. While the orthography of the authorized translation of the Scriptures now in use may be considered, generally, the best, and doubtless, that most familiar, to those dependant upon the Gaelic language for religious instruction, it appeared desirable that a new Edition should be furnished; and the Publishers accordingly undertook it.

In this Edition, the orthography is brought into conformity with that of the Gaelic Scriptures now in use. Any minor deviations from that standard, it is hoped, will rather facilitate than impede the reader's progress, and perception of the meaning. The Editor has carefully studied perspicuity, with accuracy of grammatical structure; and to secure this in brief sentences, setting forth abstract propositions, without transgressing the use and wont of the language, is a task not without diffi-

culty. The Scripture Proofs have been carefully compared and revised; and the practical use of these ought to be specially urged, forming, as they do, the true foundation of the doctrines propounded.

The Editor, with the Publishers, earnestly hopes, that the present Edition of the Confession of Faith, in the Gaelic language, will render an accurate knowledge of the essential principles of the Christian faith still more accessible than it has hitherto been among our countrymen in the Highlands and Islands of Scotland. The too great practical desuetude into which this invaluable summary of Christian knowledge has fallen, demands to be remedied. And while the work is now presented to the public in the cheapest possible form, and so adapted to the present standard and use of the language, that any one able to read the Scriptures in Gaelic may easily peruse it, a valuable benefit may be conferred by making the Confession of Faith a household book among those of our countrymen, in whose ordinary language in all spiritual matters, it now appears; and its extensive circulation, through the Divine blessing, may be a means of establishment in the faith once delivered to the saints, to this and to future generations.

The degree of uniformity now introduced into the written use of the language, rendering it improbable, with other concurrent circumstances, that any material alterations shall in future take place, the present Edition has been stereotyped, and the accuracy of future reprints secured.